

ANIS PAPYRUS

Opera Oratorio

after

E. A. Wallis BUDGE's
Transliteration of
antique Egyptian
THE BOOK OF DEAD

by
Ali Reza SARAL

2002

To) the victims of september 11th events in New York

Orchestre

3 Flûtes - Grand
Flûte Piccolo

2 Oboes

Cor Anglais

3 Clarinettes in Sib

2 Fagots

Contra Fagot

4 Cornes in F

4 Trombones in C

3 Trombones

Tuba

4 Timpani

Triangle

Tambourine

Cymbales

Grosse Caisse

Gong

Chimes

Xylophone

Soprano

Alt

Tenor

Bass

Arp

Cembalo

Violini

Viole

Violoncel

Contre Bass

Speaker mezzo soprano

OSIRIS AMI bas bariton

Choir

Durée d'exécution : 19 minutes

Transliteration and Translation of
E. A. WALLIS BUDGE

ANI'S PAPYRUS

Moderato tranquillo $\text{J} = 108$

①

Ali R. SARAL

Flute, Piccolo
Oboe
Clarinet
Bassoon
Bassoon
Trombone
Trombone
Trombone
Tuba
Timpani
Tambourine
Gong
Cymbals
Xylophone
Chimes
Soprano
Alto
Tenor
Bass
Corno
Violin
Viola
Cello

Homage to thee who hast come as the creator of the gods

(8.8")

(2)

S

Gr. Fl.

Ob.

Cl. Stb.

Kag.

C. Fag.

Con. F.

Trom. boni

Tuba

Timp.

Tr. gl.

Tamb.

Gr. C.

S.

A.

T.

B.

Vini

V. le

V. celli

C. B.

(146)

(3)

17

G. Fl.

ob.

C. Sib.

Fag.

C. Fag.

Cor F.

Tribon.

Tuba

Temp.

Tingl.

Tamb.

Cymb.

G. C.

S.

A.

T.

B.

Vni.

V. cle.

C.B.

1^o solo dolce

2^o solo dolce

mp dolce

1^o solo dolce

2^o solo dolce

3^o solo dolce

mp dolce

p cresc.

f

mf cresc.

f

singing of the gods. f may god give. splen- don and po -wer together with triumph

declamatio

p cresc.

mp cresc.

mf cresc.

f

(264)

15

(4)

S.

A.

T.

B.

V. ni

V. le

V. cello

C. B.

f a brau[n]t coming forth as a living soul to see Horus of the double Horizon.

f a brau[n]t coming forth as a living soul to see Horus of the double

f a brau[n]t coming forth as a living soul to see Horus

f a brau[n]t

f a brau[n]t

f a brau[n]t

f a brau[n]t

(35.2)

Tranquillo

(5)

33

Gr. Fl.

Oboe

C. Sib.

Fag.

C. Fag.

Cor. F.

Trombone

Tuba

Timp.

Trgl.

Tamb.

Gr. C.

S.

A.

T.

B.

Vn.

V. le

V. cello

C. B.

to the Ra of O si ris The scribe Ani Triumphant before O si ris scribe Ani
of the double horizon The scribe Ani triumphed before O si ris scribe Ani

(44)

Andante gravitoso L=96

(6)

41

Picc. Fl

Gr. Fl 1/3

Ob. 2

C15t

Bassoon 2

C.Bassoon

Cor. 1/2/3/4

Tr. bc 1/2/3/4

Trombone 1/2

Trombone/Tuba 1/2

Timp.

Timp.

Tamb.

Gr.C

S.

A.

T.

B.

Violin 1/2

Viola

C.B.

(473rd)

(536th)

48

(7)

Musical score for orchestra and choir, page 48, rehearsal mark 7.

The score includes parts for Picc Fl., Gr. Fl., Ob. 1, 2, Cl. Sib., Fag. 1, 2, C. F., Con. 1, 2, Tr. 1, 2, Tr. boni, 3, Tuba, S., A., T., and B.

Key signature: G major.

Time signature: Common time.

Dynamic markings: *mf*, *mf dolce*, *f*, *mf*, *mf*, *f*, *f*.

Text below the staff: *Hail gods of the soul temple*.

Performance instruction: *(1'38")*

577

(8)

Picc. Fl.

G2 Pt.

Ob. 1 & 2

C1 Sib

Fag.

C.F.

Cor.

Trom.

Trombone

Tuba

S.

A.

T.

B.

V.ni.

V.cle.

C.B.

lyrics:
as weigkens
of heauen and
earth in the balance
gives for
food and
abundance of
time

(1'12.6")

meander

imocentemente

(9)

65

Picc. Fl.

Gr. Fl.

Ob. 2

Cl. Sib.

Fag.

C. F.

Cor.

Tuba

Tr. Horn 1

Tr. Horn 2

Tr. Horn 3

Tuba

S.
Hail
Ta-ta-nen
machen of
Mankind

A.
Hail
Ta-ta-nen
maken of
Mankind

T.
Hail
Ta-ta-nen
maken of
Mankind

B.
Hail
Ta-ta-nen
maken of
Mankind

f Hail
Ta-ta-nen
maken of
Mankind

(1'23.6")

73

risolcata

(10)

Picc. Fl.

Gr. Fl.

Ob.

C. Sib.

Fag.

c. F.

Cor.

Tribe

Tribal

Tuba

Timp.

S.

A.

T.

B.

V. cl.

V. 12

V. cello

C. B.

grandioso

A handwritten musical score for orchestra and choir. The score consists of multiple staves, each with a unique set of symbols representing non-Western or Egyptian musical notation. The instruments listed on the left side of the score include Picc. Fl., Gr. Fl., Db., C. Sib., Fag., C. F., Cor., Tribe, Tuba, Timpani, Trgl., Cymb., Chimes, Gong, S., A., T., B., V. cl., V. cello, and C. B. The vocal parts are labeled S., A., T., B., V. cl., V. cello, and C. B. The score is divided into measures by vertical bar lines and includes dynamic markings such as *f*, *ff*, *p*, and *pp*. Measure numbers 83, 10, 12, and 13 are indicated above the staff. The vocal parts sing "Praise to Ra" and "the Lord of Heaven". The score is written on a grid of five horizontal lines.

(1'53.6")

*subito
silenzio
secca
misurata brillante*

(13)

Picc. Fl.

Gr. Fl.

Ob.

Cl. Sib.

Fag.

C. F.

Cor.

Tromba

Trombone

Tuba

Timpani

Percussion

Cymbals

China

Gong

S.

A.

T.

B.

Vi. m.

Vi. la.

Cello

C. B.

(2' 3.6")

Affettuoso

105

Gr. Fl.

Ob.

C. Sib.

Fag.

C. Fag.

Cor.

Tromb.

Tuba

Bass

Timpani

Trot.

Tamb.

Gtr.

S.

V. Adore

A.

T.

B.

V. Adore

V. mp

V. mp

V. mp

V. mp

C. B.

14

triste

(2' 14")

Risen tito

(15)

113 *perdendosi*

Gr. Fl. 2 *p*
Gr. Fl. 3 *p* *perdendosi*

Ob. 1 *p* *perdendosi*
Ob. 2 *p* *perdendosi*

C. Sb. *p* *perdendosi*
C. T. *p* *perdendosi*

Fag. *p* *perdendosi*

C. F. *p* *perdendosi*

T. 1 *p* *perdendosi* *in crescendo*

T. 2 *p* *perdendosi*

Cor. 1 *p* *perdendosi*
Cor. 2 *p* *perdendosi*
Cor. 3 *p* *perdendosi*

Tuba *p* *perdendosi*

Trombone 1 *p* *perdendosi* *sussurrando*

Tuba *p* *perdendosi*

Timp. *p* *perdendosi*

Tingl.

Tamb. *p* *perdendosi*

Gr. C. *p* *perdendosi*

SPEAKER *p* *perdendosi* *mf* *Parlato*

The House of the Prince is in festival, the sound of

S. *p* *morendo* shall worship the beings of the depths

A. *p* *morendo*

T. *p* *morendo* shall worship the beings of the depths

B. *p* *morendo*

V. 1 *p* *sussurrando*

V. 2 *p* *perdendendo* *rumorando*

V. 1a *p* *perdendendo* *sussurrando*

V. cell. *p* *perdendendo* *rumorando*

C. B. *p* *perdendendo* *in crescendo* *sussurrando*

(2124)